**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΕΦ.74**

Διαλιπούσης δ΄ ἡμέρας *Και αφού πέρασε μία μέρα,*

μάχη αὖθις γίγνεται *έγινε πάλι μάχη*

καὶ νικᾷ ὁ δῆμος *και νικάνε οι δημοκρατικοί*

ἰσχύι τε χωρίων *και εξαιτίας της ισχύος των θέσεων τους*

καὶ προύχων πλήθει· *και επειδή είχαν αριθμητική υπεροχή*

ξυνεπελάβοντο αὐτοῖς τολμηρῶς *εξάλλου τους βοήθησαν με τόλμη*

αἵ τε γυναῖκες *και οι γυναίκες τους*

βάλλουσαι τῷ κεράμῳ *χτυπώντας (τους ολιγαρχικούς)με κεραμίδια*

ἀπὸ τῶν οἰκιῶν *από τα σπίτια τους*

καὶ ὑπομένουσαι *και υπομένοντας*

τὸν θόρυβον  *τον θόρυβο της μάχης*

παρὰ φύσιν. *ενάντια στη γυναικεία φύση τους.*

*Γενομένης δὲ τῆς τροπῆς Και όταν έγινε η υποχώρηση*

*περὶ δείλην ὀψίαν͵ αργά το απόγευμα,*

*δείσαντες οἱ ὀλίγοι επειδή φοβήθηκαν οι ολιγαρχικοί*

*μὴ ὁ δῆμος μήπως οι δημοκρατικοί,*

*ἐπελθὼν αφού κάνουν επίθεση,*

*τε κρατήσειεν τοῦ νεωρίου καταλάβουν το ναύσταθμο*

*αὐτοβοεὶ με αιφνιδιαστική έφοδο*

*καὶ διαφθείρειεν σφᾶς͵ και τους σκοτώσουν*

*ἐμπιπρᾶσι τὰς οἰκίας βάζουν φωτιά στα σπίτια*

*τὰς ἐν κύκλῳ τῆς ἀγορᾶς που ήταν γύρω από την αγορά*

*καὶ τὰς ξυνοικίας͵ και στις «πολυκατοικίες»*

*ὅπως μὴ ᾖ ἔφοδος͵ για να μην τους επιτεθούν*

*φειδόμενοι χωρίς να υπολογίσουν*

*οὔτε οἰκείας οὔτε ἀλλοτρίας͵ ούτε τα δικά τους ούτε τα ξένα,*

*ὥστε κατεκαύθη ούτε τα δικά τους ούτε τα ξένα,*

*καὶ πολλὰ χρήματα ἐμπόρων και πολλά πράγματα των εμπόρων*

*καὶ ἡ πόλις ἐκινδύνευσε και η πόλη κινδύνευσε*

*διαφθαρῆναι πᾶσα͵ να καεί ολόκληρη,*

*εἰ ἄνεμος ἐπεγένετο τῇ φλογὶ αν φυσούσε άνεμος τη φωτιά*

*ἐπίφορος ἐς αὐτήν. με κατεύθυνση προς αυτή.*